

UMOWA *h/272/217/KS/219/20*

zawarta w dniu *1. lipca*..... 2020 roku pomiędzy:

**Gminą Milanówek**, 05-822 Milanówek, ul. Kościuszki 45, NIP: 529-179-92-45, zwaną w dalszej części „Zamawiającym”, reprezentowaną przez **Burmistrza Miasta Milanówka – Pana Piotra Remiszewskiego**,

a

**Mirosławą Łątkowską Oficyna Wydawnicza Volumen** z siedzibą w Warszawie, przy ul. Dynasy 2a m 3, 00-354 Warszawa wpisaną do ewidencji działalności gospodarczej pod numerem NIP 5211754626, Regon 140684257, reprezentowaną przez: **Panią Mirosławę Łątkowską** – właściciela wydawnictwa zwanym dalej **Wydawcą**

zwani także łącznie Stronami lub Stroną

*Reprezentanci Stron oświadczają, że są w pełni umocowani do zawarcia niniejszej umowy oraz, że ich umocowania nie wygasły ani nie zostały ograniczone.*

Niniejszą umowę zawarto bez stosowania przepisów ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1843) na podstawie art. 4 pkt 8 ustawy, zgodnie z zapisami określonymi w § 34d lit. e i o „Regulaminu udzielania zamówień publicznych w Urzędzie Miasta Milanówka” wprowadzonego Zarządzeniem Nr 181/VII/2018 Burmistrza Miasta Milanówka z dnia 24 października 2018 r.

### § 1

Przedmiotem umowy jest przygotowanie i wydanie albumowe książki autorstwa Joanny Prosińskiej-Giersz o tytule roboczym: „*Na rodzinnym jedwabnym szlaku. Historia Henryka i Stanisławy Witaczków z Milanówka*” zwanej dalej projektem.

### § 2

1. Wydawca wykona przedmiot umowy w terminie od dnia podpisania umowy do dnia 15 grudnia 2020 roku.
2. Zamawiający przekaże Wydawcy kwotę w wysokości 20 000,00 zł (słownie: dwadzieścia tysięcy złotych) brutto.
3. Strony zgodnie ustalają, że Wydawca dostarczy Zamawiającemu materiały promocyjne projektu w celu ich wykorzystania.
4. Zamawiający ma prawo wglądu w postępy realizacji projektu.

## §3

W ramach realizacji przedmiotu umowy **Wydawca** zobowiązuje się do spełnienia na rzecz Zamawiającego następujących świadczeń:

- 1) umieszczenia herbu Urzędu Miasta Milanówka na 2 stronie książki-albumu, obok strony tytułowej z dopiskiem Partner Albumu,
- 2) umieszczenia herbu Urzędu Miasta Milanówka na wszystkich materiałach promocyjnych Projektu (drukowanych i internetowych),
- 3) umieszczenia herbu Urzędu Miasta Milanówka na rollup-ie podczas spotkań promujących Projekt,
- 4) przekazanie 100 egzemplarzy albumowego wydania książki Sponsorowi Mecenasowi w terminie do dnia 15 grudnia 2020 r.

## § 4

1. Wydawca zobowiązuje się do starannego i terminowego wykonania przedmiotu zamówienia według przyjętych norm, standardów, zasad technologii jego realizacji.
2. Wydawca oświadcza, że dostarczony Zamawiającemu przedmiot zamówienia będą w całości oryginalnym dziełem twórczości autorki, nie naruszy praw osób trzecich oraz, że w zakresie określonym niniejszą umową prawa do dzieła nie będą niczym ograniczone oraz, że ponosi on wobec Zamawiającego odpowiedzialność z tego tytułu, zwalniając je tym samym z wszelkich roszczeń.
3. Wydawca nie może powierzyć wykonania przedmiotu niniejszej umowy osobie trzeciej bez zgody Zamawiającego.
4. W razie naruszenia ust. 3 Zamawiający może odstąpić od umowy ze skutkiem natychmiastowym.

## §5

1. Zamawiający zobowiązuje się przekazać Wydawcy kwotę w wysokości 20 000,00 zł brutto (dwadzieścia tysięcy złotych brutto).
2. Kwota, o której mowa w ust. 1 nastąpi w terminie 21 dni od daty podpisania umowy na numer rachunku bankowego Wydawcy: 14 7065 0002 0652 1291 0504 0001.
3. Za dzień zapłaty uznaje się dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
4. W przypadku gdy kwota przekazana Wydawcy przez Zamawiającego zostanie wykorzystana na inne cele niż określone w umowie lub gdy Wydawca nie zrealizuje umowy, kwota niniejsza zostanie zwrócona Zamawiającemu wraz z odsetkami obliczanymi jak odsetki od zaległości podatkowych liczone od dnia przekazania Wydawcy kwoty, o której mowa w ust 1, w terminie 7 dni kalendarzowych od daty stwierdzenia przez Zamawiającego nieprawidłowości.

## § 6

**Wydawca** zobowiązuje się do przedłożenia **Zamawiającemu** raportu końcowego, w którym omówi sposób realizacji świadczeń wymienionych w §3. Raport w formie pisemnej będzie sporządzony i podpisany przez osobę upoważnioną do reprezentowania Wydawcy i dostarczony **Zamawiającemu** w terminie 14 dni kalendarzowych od daty wygaśnięcia umowy.

#### § 7

1. Wydawca zobowiązany jest do zapłacenia Zamawiającemu kar umownych z tytułu:
  - 1) opóźnienia w terminie wykonania przedmiotu umowy określonego w § 1, w wysokości 1% łącznego wynagrodzenia umownego brutto, za każdy dzień opóźnienia,
  - 2) odstąpienia od umowy przez Wydawcę z przyczyn niezależnych od Zamawiającego w wysokości 20% łącznego wynagrodzenia umownego brutto,
  - 3) odstąpienia od umowy przez Zamawiającego z przyczyn zależnych od Wykonawcy w wysokości 20% łącznego wynagrodzenia umownego brutto.
2. Zamawiający ma prawo dochodzić od Wydawcy odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych K.C. w sytuacji, w której wysokość poniesionej przez Zamawiającego szkody, przekroczy wartość zastrzeżonych kar umownych.

#### §8

1. Strony oświadczają, iż osobami odpowiedzialnymi za realizację projektu są:
  - 1) ze strony Zamawiającego: Katarzyna Stelmach, tel. 22 758 30 61, e-mail: [katarzyna.stelmach@milanowek.pl](mailto:katarzyna.stelmach@milanowek.pl).
  - 2) ze strony Wydawcy: Adam Borowski, e-mail [aborowski@owvolumen.pl](mailto:aborowski@owvolumen.pl), tel. 608 409 109.
2. Zmiana osób wymienionych w ust 1 nie stanowi zmiany Umowy i wymaga jedynie pisemnego powiadomienia drugiej Strony. Powiadomienie jest skuteczne w stosunku do drugiej strony z chwilą jego otrzymania.

#### § 9

1. Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za treści zawarte w publikacji.
2. Wydawca oświadcza, że posiada wszelkie prawa autorskie oraz prawa do znaków towarowych potrzebne do ich wykorzystania w publikacji, a także, że treść i forma napisu nie naruszają jakichkolwiek praw osób trzecich. Wydawca ponosi wyłączną odpowiedzialność za powyższe naruszenia.

#### § 10

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową będą miały zastosowanie przepisy kodeksu cywilnego oraz ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych.

2. Wszelkie zmiany warunków niniejszej umowy wymagają formy pisemnej (aneksu) pod rygorem nieważności.
3. Wszelkie sprawy sporne Strony będą starały się rozwiązywać na drodze porozumienia, a w przypadku, gdy takiego porozumienia nie da się osiągnąć spór rozstrzygać będzie Sąd powszechny właściwy dla siedziby Zamawiającego.

#### § 11

1. *Burmistrz Miasta Milanówka* spełniając obowiązek informacyjny określony w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119, s.1) dalej RODO informuje, że:
  - 1) Administratorem danych osobowych *Wydawcy* jest Burmistrz Miasta Milanówka, ul. Kościuszki 45, 05-822 Milanówek, e-mail: [miasto@milanowek.pl](mailto:miasto@milanowek.pl), tel. 22 758 30 61.
  - 2) W sprawach dotyczących przetwarzania przez nas danych osobowych *Wydawcy* oraz korzystania z praw związanych z ochroną danych osobowych *Wydawca* może kontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych, e-mail: [iod@milanowek.pl](mailto:iod@milanowek.pl), tel. 0 660 504 492.
  - 3) Dane osobowe *Wydawcy*, w tym również jeżeli będzie to niezbędne dane reprezentantów, pełnomocników lub pracowników *Wydawcy*, a także innych osób wskazanych w umowie będziemy przetwarzać w celu realizacji umowy (art. 6 ust. 1 lit. b RODO).
  - 4) W związku z przetwarzaniem danych w celach o których mowa w pkt. 3 odbiorcami danych osobowych *Wydawcy* będą organy władzy publicznej oraz podmioty wykonujące zadania publiczne lub działające na zlecenie organów władzy publicznej, w zakresie i w celach, które wynikają z przepisów powszechnie obowiązującego prawa oraz osoby posiadające dostęp do informacji publicznej w trybie ustawy o dostępie do informacji publicznej, w przypadku w którym nie zachodzi podstawa do ograniczenia dostępu zgodnie z art. 5 ustawy o dostępie do informacji publicznej z dnia 6 września 2001 r. (Dz. U. z 2019 r. poz. 1429)
  - 5) W związku z przetwarzaniem danych osobowych *Wydawcy* przysługują następujące uprawnienia:
    - a) prawo dostępu do danych osobowych, w tym prawo do uzyskania kopii tych danych,
    - b) prawo do żądania sprostowania (poprawiania) danych osobowych – w przypadku gdy dane są nieprawidłowe lub niekompletne,
    - c) prawo do żądania usunięcia danych osobowych (nie dotyczy przypadków określonych w art. 17 ust. 3 RODO),
    - d) prawo do żądania ograniczenia przetwarzania danych osobowych,
    - e) prawo do przenoszenia danych,
    - f) prawo sprzeciwu wobec przetwarzania danych.

- 6) Dane osobowe *Wydawcy* nie będą przekazane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
  - 7) Dane *Wydawcy* będą przechowywane przez okres wynikający z celów przetwarzania opisanych w pkt. 3, a po tym czasie przez okres oraz w zakresie wymaganym przez przepisy powszechnie obowiązującego prawa tj. przez czas trwania umowy oraz przez okres 5 lat licząc od początku roku następującego po roku, w którym *Wydawcy* realizował przedmiot umowy.
  - 8) *Wydawcy* przysługuje prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego w sposobie i trybie określonym w przepisach RODO oraz ustawy o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1781). Adres organu nadzorczego: Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, tel. 22 531 03 00, fax. 22 531 03 01, [kancelaria@uodo.gov.pl](mailto:kancelaria@uodo.gov.pl).
  - 9) Dane osobowe *Wydawcy* nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany i nie będą profilowane.
  - 10) Podanie danych osobowych jest konieczne dla zawarcia i realizowania umowy. Niepodanie danych osobowych powoduje niemożliwość zawarcia i realizacji umowy.
2. *Wydawca* został poinformowany co do przetwarzania danych osobowych przez publikację przedmiotowej umowy, wraz z jej numerem, szczegółowym zakresem prac, datą zawarcia, łączną wartością oraz imieniem i nazwiskiem/nazwą *Wydawcy*, w publicznym rejestrze umów prowadzonym przez Burmistrza Miasta Milanówka i publikowanym w Biuletynie Informacji Publicznej Miasta Milanówka, który jest publikowany na podstawie Zarządzenia nr 1/VII/2015 Burmistrza Miasta Milanówka z dnia 2 stycznia 2015 r. w sprawie utworzenia w Urzędzie Miasta Milanówka Centralnego Rejestru Umów.
  3. *Wydawca* oświadcza, że zobowiązuje się wypełnić obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskał w celu zawarcia i wykonania niniejszej umowy.
  4. *Wydawca* nie może przenieść wierzytelności wynikającej z niniejszej umowy na osoby trzecie bez zgody Zamawiającego wyrażonej na piśmie.

## § 11

Umowę sporządzono w 3-ech jednobrzmiących egzemplarzach, z których 2 egzemplarze otrzymuje Zamawiający, a 1 egzemplarz otrzymuje *Wydawca*.

**Oficyna Wydawnicza Volumen**

00-354 Warszawa, ul. Dymalski Zam. 3

NIP: 521-175-46-26

**WYDAWCA**

BURMISTRZ  
MIASTA MILANÓWKA

*Piotr Remiszewski*

**ZAMAWIAJĄCY**

Office Wydziału W  
00-124 Warszawa ul. Długa 2a m. 3  
tlf: 22-1-122-40-20